

# L'ACCUSATIF

I. RAPPEL DES DESINENCES .....	1
A. SUBSTANTIFS & ADJECTIFS .....	1
<i>Singulier</i> .....	1
<i>Différence de désinences pour les animés et les inanimés masculins de la 2ème classe.</i> .....	1
B. PRONOMS PERSONNELS .....	2
C. REMARQUE .....	2
II. EMPLOIS .....	2
A. SANS PREPOSITION .....	2
1. <i>Complément d'objet direct</i> : .....	2
a) <i>Un verbe pronominal (-ся) n'est jamais transitif direct.</i> .....	2
b) <i>Certains verbes peuvent régir, suivant le cas, soit l'accusatif, soit une autre forme</i> : .....	2
2. <i>Complément de mesure</i> : .....	3
a) <i>Prix</i> : .....	3
b) <i>Poids</i> : .....	3
3. <i>Complément de temps</i> : .....	3
a) <i>Durée de l'action</i> : .....	3
b) <i>fréquence de l'action</i> .....	3
B AVEC PRÉPOSITION .....	4
1. <i>Après les prépositions de lieu répondant à la question куда ?</i> .....	4
a) <i>в et на</i> : .....	4
b) <i>за "derrière" et под "sous"</i> : .....	5
2. <i>Emplois non spatiaux</i> : .....	5
a) <i>в</i> .....	5
b) <i>на</i> .....	5
c) <i>за / под</i> .....	6
3. <i>Autres prépositions</i> : .....	6
a) <i>через</i> .....	6
b) <i>спустя</i> .....	6
c) <i>(тому) назад</i> .....	6

## I. RAPPEL des DESINENCES

### A. SUBSTANTIFS & ADJECTIFS

Singulier	1ère classe	2 <sup>ème</sup> classe	2 <sup>ème</sup> classe	3 <sup>ème</sup> classe
	Féminin Masc en -a	Masculin	Neutre	Féminin en -ь Neutre en -мя
Nominatif что? кто?	/aja/ /a/	/ij/ /Csonne/	/ojo/ /o/	Cs molle /m'a/
Accusatif singulier что? когó?	/uju/ /u/	=N (inanimés) =G (animés)	=N	=N
Accusatif pluriel	N ou G	N ou G	N ou G	N ou G

#### Différence de désinences pour les animés et les inanimés masculins de la 2ème classe.

L'accusatif est le seul cas où l'on observe une différence de désinences pour les substantifs animés (désignant des êtres humains ou des animaux, question кто ?) et les substantifs inanimés (désignant des objets ou des notions abstraites, question что ?).

Au singulier, cette différence ne concerne que les substantifs masculins de la 2ème classe et les déterminants au masculin

Cette différence est générale au pluriel : les substantifs animés et leurs déterminants y ont les mêmes désinences qu'au génitif, alors que les substantifs inanimés et leurs déterminants y ont les mêmes désinences qu'au nominatif.

**Inanimés : A = N.** Он надевает новый костюм "Il met un costume neuf"

Я беру ваш словарь "Je prends votre dictionnaire"

Я люблю этот роман "J'aime ce roman"  
 Я знаю весь город "Je connais toute la ville"  
 Animés : A = G Мать одевает маленького сына/ Ваню "La mère habille son jeune fils / Vania"  
 Я знаю вашего отца / дядю "Je connais votre père / oncle"  
 Я люблю этого автора "J'aime cet auteur"

## B. PRONOMS PERSONNELS

КТО?	Я	ТЫ	ОН, ОНО, ОНА	МЫ	ВЫ	ОНИ
КОГО?	МЕНЯ	ТЕБЯ	(Н)ЕГО, (Н)ЕГО, (Н)ЕЁ	НАС	ВАС	(Н)ИХ

## C. REMARQUE

L'appartenance d'un substantif à la catégorie des animés ou des inanimés n'est pas toujours évidente. On note en particulier que les noms collectifs sont toujours inanimés, même s'ils réfèrent à des ensembles d'être vivants :

Я люблю этот народ (этих людей) "J'aime ce peuple (ces gens)"

Учитель часто водит класс (учеников) в музей "Le maître conduit souvent sa classe (ses élèves) au musée"

Я знаю их семьи (их родителей) "Je connais leurs familles (leurs parents)"

## II. EMPLOIS

### A. SANS PREPOSITION

#### 1. Complément d'objet direct :

L'accusatif est le cas du complément des verbes dits "transitifs directs" (cf. exemples ci-dessus).

##### a) Un verbe pronominal (-ся) n'est jamais transitif direct.

Он учит урок "il apprend sa leçon" <> Он учится в институте "Il fait ses études à l'institut"

Он занимает стул <> он занимается музыкой

Она любит маму <> она боится мамы

##### b) Certains verbes peuvent régir, suivant le cas, soit l'accusatif, soit une autre forme :

- verbes de demande : что ou чего\* (cf. génitif)

Он просит конфэту "il demande un bonbon"

Он просит помощи "Il demande de l'aide"

- verbes exprimant la transmission, la possession ou la réception d'une information :

Я слышал их разговор "J'ai entendu leur conversation"

Я слышал об этой книге "J'ai entendu parler de ce livre" что ou о чём (cf. prépositionnel)

- смотреть : что ou куда.

Куда ? на кого / на что

Куда ты смотришь ? "Où est-ce que tu regardes ?"

на + accusatif : = porter ses regards sur une personne, un animal, un objet

Я смотрю на девушку, на учителя, на птиц, на дом... "Je regarde la jeune fille, le maître, les oiseaux, la maison... etc."

в + accusatif : regarder par l'intermédiaire d'un instrument, d'un cadre

Я смотрю в окно, в зеркало, в бинокль... "Je regarde par la fenêtre, dans le miroir, dans les jumelles, etc."

Я смотрю в окно на детей "Je regarde les enfants par la fenêtre"

Что ?

Regarder un spectacle : Он смотрит телевизор, фильм, спектакль, пьесу, матч...

"Il regarde la télévision, un film, un spectacle, une pièce, un match, etc."

Я смотрел вашу книгу "J'ai regardé votre livre" = J'en ai pris connaissance /

смотреть на книгу "regarder un livre sans y toucher, comme un objet")

Мы вчера ходили смотреть новую квартиру "Hier, nous sommes allés voir le nouvel appartement"

- спрашивать "demander" "interroger", poser une question.

1 complément :

+ accusatif animé (la personne interrogée) :

Учитель спрашивает ученика "Le maître interroge l'élève"

+ accusatif inanimé (le renseignement demandé) :

Он спрашивает адрес больницы "Il demande l'adresse de l'hôpital"

Он спрашивает, который час "Il demande l'heure" ("quelle heure est-il")

2 compléments : + animé + renseignement = demander à qqn qqch

+ **accusatif animé + proposition interrogative indirecte (renseignement):**

Он спрашивает меня, который час "Il me demande l'heure"

Учитель спрашивает ученика, как называется столица Польши "Le maître demande à l'élève comment s'appelle la capitale de la Pologne"

+ **y + génitif (personne interrogée) + accusatif inanimé (=renseignement)**

Он спрашивает у товарища адрес больницы "Il demande l'adresse de l'hôpital à son camarade"

Он спрашивает у учителя название учебника "Il demande à son maître le nom du manuel"

+ **accusatif animé (personne interrogée) o + locatif (= renseignement) :**

Он спрашивает товарища о его здоровье "Il demande à son camarade des nouvelles de sa santé"

Он спрашивает коллегу о собрании "Il interroge son collègue sur la réunion"

- **просить** "demander" au sens de "*prier qqn de donner qqch, prier qqn de faire qqch*".

Trois constructions :

+ **accusatif (ou génitif) (l'objet demandé), y + génitif (la personne sollicitée):**

Дети просят у родителей собаку "Les enfants demandent un chien à leurs parents"

Он часто просил у меня денег "Il m'a souvent demandé de l'argent"

+ **accusatif (personne sollicitée) , infinitif pour l'action qu'elle doit accomplir :**

Дети просят родителей купить им кошку "les enfants demandent aux parents de leur acheter un chat."

Я прошу тебя не кричать "Je te prie de ne pas crier"

+ **accusatif pour la personne sollicitée, o + locatif (objet demandé):**

Он просит нас о помощи = Он просит у нас помощи "Il nous demande de l'aide"

## 2. Complément de mesure :

### a) Prix :

avec **стоить, стоит, стоят** "coûter"

Газета стоит двадцать пять рублей "Le journal coûte 25 roubles"

Книги стоят двести рублей "Les livres coûtent deux cents roubles"

Конфета стоит рубль "Le bonbon coûte un rouble"

### b) Poids :

avec **вѣсить, вѣшу, вѣсишь, вѣсят** "*peser, avoir tel poids*"

Камень вѣсит тѣнну "La pierre pèse une tonne"

Le syntagme objet-direct se met au cas voulu par le numéral :

Чемодан вѣсит пятнадцать килограммов "La valise fait quinze kilos"

## 3. Complément de temps :

### a) Durée de l'action :

"(pendant) une heure, trois jours, deux mois, dix ans, toute une vie, etc.."

Мы ждали двадцать минут "Nous avons attendu vingt minutes"

Мы гуляли три часа "Nous nous sommes promenés pendant trois heures"

Он работал всю ночь "Il a travaillé toute la nuit"

Они отдыхали целую неделю "Ils se sont reposés pendant toute une semaine"

Всю зиму стояла теплая погода "Tout l'hiver il a fait doux"

Он несколько лет жил в Париже "Il a vécu plusieurs années à Paris"

Мы молчали всю дорогу "Nous sommes restés silencieux pendant tout le trajet"

Ce type de complément est compatible avec tous les verbes, pourvu qu'ils soient imperfectifs.

### b) fréquence de l'action

**Accusatif d'un syntagme formé avec каждый "chaque" :**

каждый день, каждое утро, каждую ночь, каждую неделю, каждый месяц... "*tous les jours, tous les matins, toutes les nuits, toutes les semaines, tous les mois, etc.*"

Он каждый день обедает в столовой "Il déjeune tous les jours à la cantine"

Каждую среду у нас урок физкультуры "Tous les mercredis nous avons gymnastique"

Он пишет каждую неделю "Il écrit toutes les semaines"

Каждый год мы отдыхаем в Крыму "Tous les ans nous passons nos vacances en Crimée"

## B AVEC PRÉPOSITION

### 1. Après les prépositions de lieu répondant à la question кудá ?

**а) в et на :**

+ locatif en réponse à где ?

+ accusatif en réponse à куда ?

- Куда ты идёшь ?

"-Où vas-tu ?

- В библиотеку /в институт, на собрание - *A la bibliothèque (à l'institut, à une réunion)"*

Завтра я еду в Москву ( в Киев, в Украину, в Сибирь) "*Demain, je vais à Moscou (à Kiev, en Ukraine, en Sibérie)"*

Он выходит на улицу "*Il sort (de la maison)"* Он уходит на работу "*Il part à son travail"*

*Egalement avec des verbes autres que mouvement qui impliquent un changement de lieu*

Он написал письмо в Россию, в администрацию

Он послал открытку другу в Париж

## LES VERBES DE POSITION

(demandant une construction avec préposition suivie de l'accusatif)

	<i>être dans la position imperfectif</i>	se mettre dans la position imperfectif	se mettre dans la position perfectif	mettre qqch dans la position transitif imperfectif	mettre qqch dans la position transitif perfectif
assis	<b>сидеть</b> сиду сидишь сидят	<b>садиться</b> сажусь сидишься саждутся	<b>сесть</b> сяду сядешь сядут  сел, села, сели	<b>сажать</b> сажаю сажаешь сажают	<b>посадить</b> посажу посадишь посадят
debout	<b>стоять</b> стою стоишь стоят	<b>вставать</b> встаю встаешь встают	<b>встать</b> встану встанешь встанут	<b>ставить</b> ставлю ставишь ставят	<b>поставить</b> поставлю поставишь поставят
couché	<b>лежать</b> лежу лежишь лежат	<b>ложиться</b> ложусь ложишься ложатся	<b>лечь</b> лягу ляжешь лягут  лёг , легла, легли	<b>класть</b> кладу кладёшь кладут  клат, клала	<b>положить</b> положу положишь положат
suspendu	<b>висеть</b> вишу висишь висят	<b>вешаться</b> вешаюсь вешаешься вешаются	<b>повеситься</b> повешусь повесишься повесятся	<b>вешать</b> вешаю вешаешь вешают	<b>повесить</b> повешу повесишь повесят
se trouver	<b>находиться</b> нахожусь находишься находятся				
	<b>+ prep+LOCATIF</b>	<b>ACC</b>	<b>ACC</b>	<b>ACC</b>	<b>ACC</b>

Где ? В чём ? На чём ?

Куда ? Во что ? На что ?

Лампа стоит на столе

"*La lampe est posée sur la table*"

Костя сидит в кресле

"*Kostia est assis dans un fauteuil*"

Книга лежит в портфеле

"*Le livre est dans le cartable*"

Пальто висит на вешалке

Я ставлю лампу на стол

"*Je pose la lampe sur la table*"

Костя садится в кресло

"*Kostia s'assied dans un fauteuil*"

Я кладу книгу в портфель

"*Je mets le livre dans le cartable*"

Я вешаю пальто на вешалку

"Le manteau est pendu au portemanteau"  
сидеть /эхать/ в машине, в автобусе,  
"être assis dans sa voiture, dans l'autobus"  
эхать на машине, на автобусе, на поезде, в поезде  
aller en voiture, en autobus, en train" trolleybus, dans un tramway, dans un taxi, dans un train, dans un avion"  
писать на русском языке  
"écrire en russe"

"Je suspends le manteau au portemanteau"  
садиться в машину  
"monter dans sa voiture", .».  
садиться в автобус, в троллейбус, в трамвай, в такси, в поезд, в самолёт  
"monter dans un autobus, dans une voiture, , dans le train"  
переводить с французского языка на русский  
"traduire du français en russe"

On a également l'accusatif lorsque la préposition dépend d'un substantif impliquant un changement de lieu :

Он меня ждёт у входа в театр  
Сколько стоит билет на этот спектакль ?  
письмо в газету  
экскурсия в Сергиев Посад

"Il m'attend à l'entrée du théâtre"  
"Combien coûte un billet pour ce spectacle ?"  
"une lettre au journal"  
"une excursion à Sergiev Posad"

### b) за "derrière" et под "sous" :

+ instrumental en réponse à где ?+ accusatif en réponse à куда ?

Я всегда вешаю пальто за дверь	"Je suspends toujours mon manteau derrière la porte"
Газета падает за диван	"Le journal tombe derrière le divan"
Все садятся за обеденный стол	"Tous se mettent à table"
Он ставит чемодан под стол	"Il pose la valise sous la table"
Он кладёт письмо под книгу	"Il glisse la lettre sous un livre"
Он надевает под плащ свитер	"Il met un pull sous son imperméable"

## 2. Emplois non spatiaux :

### a) в

#### 1) emplois temporels (réponse à la question когда?):

в régit l'accusatif pour :

- les jours :

В воскресенье мы идём в кино "Dimanche nous allons au cinéma"

Я его видел в среду "Je l'ai vu mercredi"

Собрание будет во вторник "La réunion aura lieu mardi"

В первый день было очень холодно "Le premier jour il faisait très froid"

Этот музей мы смотрели в последний день "Nous avons vu ce musée le dernier jour"

- les heures:

Он встаёт в шесть часов "il se lève à sept heures"

Мы обедаем в час "Nous déjeunons à une heure"

Уроки кончаются в два часа "Les cours (de lycée) finissent à deux heures"

Sauf avec половина "moitié" в + locatif:

Мы обедаем в половине второго "Nous déjeunons à une heure et demie"

#### 2) divers :

ИГРАТЬ в карты, в шахматы, в футбол... "jouer aux cartes, aux échecs, au football"

(/играть на гитаре, на рояле, на флейте "jouer de la guitare, du piano, de la flûte" игра в карты "le jeu de cartes"

ВЕРИТЬ "avoir foi en, croire à"

Он верит в счастье, в прогресс "il croit au bonheur, au progrès"

Я верю в Катю, в её талант "Je crois en Katia, en son talent"

Он верит в Бога "Il croit en Dieu"

вера в прогресс, в Бога "la foi dans le progrès, la foi en Dieu"

(au sens de "croire à la véracité de", верить régit le datif)

### b) на

отвечать на вопрос, на письмо, на телеграмму "répondre à une question, à une lettre, à un télégramme"  
(avec un substantif animé, on n'a pas на + accusatif, mais le datif sans préposition)

**с) за****1) "pour" au sens de "en échange de" ou "à la place de" :**

Он продаёт ковер за тысячу рублей	"Il vend ce tapis (pour) mille roubles"
Он платит четыре рубля за покупку	"Il paie quatre roubles pour son achat"
Он покупает билет за сорок копеек	"Il achète un billet à quarante kopecks"
Спасибо за помощь	"Merci de votre aide"
Они получают премию за хорошую работу	"Ils reçoivent une prime pour le travail bien fait"
Его критиковали за плохую работу	"On l'a critiqué pour son mauvais travail"
Его любят за весёлый характер	"On l'aime pour son caractère gai"
Сегодня я работаю за товарища	"Aujourd'hui je travaille à la place de mon camarade"
Я боюсь за неё	"J'ai peur pour elle"

Bien distinguer :

Я это делаю для Маша	"Je fais cela pour Macha = à son intention, pour qu'elle en ait le bénéfice"
Я это делаю за Машу	"Je fais cela pour Macha = à sa place"

(cf. "Tu n'étais pas là, alors j'ai signé pour toi")

**2) "pour" dans un affrontement entre deux camps opposés :**

**за + accusatif "pour" / против + génitif "contre"**

avec бороться, борюсь, борешься, борются; борись; боролся. "lutter"  
голосовать, голосую, голосуешь, голосуют "voter" (= "donner sa voix")

Они борются за свободу, против расизма	"Ils luttent pour la liberté, contre le racisme"
Он борется за первое место	"Il se bat pour la première place"
Он голосовал за Ельцина	"Il a voté pour Eltsine"
Кто за ? Кто против ?	"Qui est pour ?" "Qui est contre ?"

**3) пить за мир**

"boire à la paix"

" За (ва́ше) здоро́вье ! "[Je bois ] à (votre) santé !"

**4) За+ acc introduit un complément de temps de délai**

(= en tant de temps)

Rq: délai = laps de temps au bout duquel le résultat a été atteint. (avec un verbe à l'aspect perfectif)

Она вымыла посуду за два часа "Elle a lavé la vaisselle en deux heures = Elle a fini la vaisselle en deux heures"

Построили это здание за три года "On a construit ce bâtiment en 3 ans= il a été achevé en 3 ans"

**Ne pas confondre le délai avec la durée (cf.point 3a) à l'accusatif sans préposition et un verbe imperfectif**

Она мыла посуду два часа "Elle a lavé la vaisselle pendant deux heures = elle a passé deux heures à faire la vaisselle"

Строили это здание три года " On a construit ce bâtiment pendant 3 ans= on a mis 3 ans à le construire "

**3. Autres prépositions :****a) через**

à travers (sens spatial) Три года он шел через всю Сибирь

dans (sens temporel) Он придет через день. Он окончит университет через четыре года.

**b) спустя**

plus tard (sens temporel) Этот роман А. Дюма называется « Двадцать лет спустя » неделю спустя, он уже был в Америке.

**с) (тому) назад**

auparavant, avant (sens temporel) Он уехал в Америку неделю назад